

THỎA THUẬN KHUNG
GIỮA
TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI
VÀ
LIÊN MINH CÁC TRƯỜNG ĐẠI HỌC VÀ TỔ CHỨC NGHIÊN CỨU VÌ
SỰ PHÁT TRIỂN
CỦA TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI

Trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội (còn gọi là Trường Đại học Việt-Pháp), Viện Hàn lâm Khoa học và Công nghệ Việt Nam (VAST), sau đây gọi tắt là « Trường ĐHKHCNHN » có trụ sở tại số 18 Hoàng Quốc Việt, Cầu Giấy, Hà Nội, Việt Nam, do **GS. Jean-Marc Lavest, Hiệu trưởng chính**, làm đại diện,

và

Liên minh các trường đại học và tổ chức nghiên cứu Pháp vì sự phát triển của Trường ĐHKHCNHN, một hiệp hội Pháp theo luật 1901, có trụ sở tại 41 Allées Jules – CS 61321, Toulouse Cedex 6, Pháp, sau đây gọi tắt là « CONSORTIUM », do **GS. Jean-Paul Deroin, Chủ tịch**, làm đại diện,

Sau đây gọi là « các Bên »

Với mong muốn tiếp tục tăng cường và củng cố hợp tác và trao đổi giữa Trường ĐHKHCNHN và CONSORTIUM;

Căn cứ Hiệp định giữa Chính phủ nước Cộng hòa Pháp và Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về phát triển Trường ĐHKHCNHN ký ngày 02/11/2018, sau đây gọi tắt là « Hiệp định »;

Căn cứ Quyết định của Bộ Giáo dục Đại học, Nghiên cứu và Đổi mới (MESRI) ký ngày 21 tháng 7 năm 2022 cho phép các trường đại học Pháp được cấp bằng thạc sĩ quốc gia Pháp đối với các chương trình thạc sĩ đang triển khai tại Trường ĐHKHCNHN, Việt Nam cho thời gian năm (05) năm;

Căn cứ Thỏa thuận hợp tác giữa CONSORTIUM và Viện Hàn lâm Khoa học và Công nghệ Việt Nam, cơ quan chủ quản của Trường ĐHKHCNHN, ký ngày 3/11/2023 tại Paris ;

Nhắc lại mối quan hệ tốt đẹp giữa Trường ĐHKHCNHN và CONSORTIUM cùng các kết quả đạt được thông qua các cuộc họp và làm việc trong vòng mười lăm (15) năm hoạt động và phát triển Trường ĐHKHCNHN;

Xét rằng Thỏa thuận khung giữa Trường ĐHKHCNHN và CONSORTIUM ký ngày 12/4/2019, hết hạn vào ngày 12/4/2025 cần được hai bên ký lại trên cơ sở đồng thuận, đồng

thời một số điều khoản của Hiệp định ngày 02 tháng 11 năm 2018 cần được cụ thể hóa trong bối cảnh năm 2025;

Xét rằng các cơ sở thành viên của CONSORTIUM mong muốn có thể tham chiếu đến thỏa thuận khung này giữa CONSORTIUM và USTH ;

Các bên đã thống nhất các nội dung như sau:

Điều 1 **Tham gia của hai Bên trong công tác quản trị**

Căn cứ Điều 2 và Điều 3 của Hiệp định quy định chung về nhiệm vụ của Trường ĐHKHCNHN, quyền tự chủ và tự chịu trách nhiệm của Trường, phù hợp với quy chế hoạt động và quy định nội bộ của hai Bên:

1. CONSORTIUM cam kết:

- a) Mời Hiệu trưởng chính của Trường ĐHKHCNHN, với vai trò cố vấn, tham dự các kỳ họp của Hội đồng quản trị và Đại hội đồng thường niên của CONSORTIUM;
- b) Mời Trường ĐHKHCNHN tham gia các cuộc họp của các hội đồng nội bộ của CONSORTIUM liên quan đến các chương trình đồng cấp bằng trình độ Thạc sĩ và Đại học;
- c) Thông báo cho Trường ĐHKHCNHN về mọi thay đổi quan trọng về quy chế hoạt động của CONSORTIUM.
- d) Khuyến khích các cơ sở giáo dục đại học và nghiên cứu của Pháp gia nhập CONSORTIUM.

2. Trường ĐHKHCNHN cam kết:

- a) Trao đổi với Đại sứ quán Pháp tại Việt Nam để đại diện CONSORTIUM có thể trở thành 1 trong 10 thành viên phía Pháp của Hội đồng trường Trường ĐHKHCNHN ;
- b) Mời Chủ tịch của CONSORTIUM tham gia Hội đồng Khoa học và Đào tạo của Trường ĐHKHCNHN;
- c) Định kỳ thông báo cho CONSORTIUM về tình hình hoạt động của Trường cũng như một số quyết định quan trọng của các cơ quan chức năng Việt Nam liên quan đến Trường ;
- d) Khuyến khích các cơ sở Giáo dục Đại học và Nghiên cứu của Pháp chưa phải là thành viên của LIÊN MINH nhưng đang hợp tác với USTH tham gia vào LIÊN MINH.

Điều 2 **Đóng góp của hai Bên trong công tác đào tạo các chương trình song bằng trình độ đại học và thạc sĩ**

Căn cứ Điều 4 của Hiệp định về mục tiêu đào tạo trình độ đại học và thạc sĩ và Điều 8 của Hiệp định về đóng góp của hai Chính phủ:

1. Hai Bên cùng cam kết:

- a) Quảng bá và nâng cao độ nhận diện của USTH tại cả hai quốc gia, bao gồm toàn bộ các chương trình song bằng (Cử nhân, Thạc sĩ) và các cơ hội tiếp nhận sinh viên trao đổi học kỳ hoặc thực tập;
- b) Hợp tác xây dựng và phát triển các chương trình Thạc sĩ hiện có và dự kiến mở mới, hướng tới việc đồng cấp bằng giữa hai quốc gia, nhằm chuẩn bị cho các đợt kiểm định mới từ phía Pháp đối với các chương trình Thạc sĩ này;
- c) Thúc đẩy quá trình chuyển giao dần việc giảng dạy các học phần lý thuyết, bài tập và thực hành ở trình độ Thạc sĩ cho đội ngũ giảng viên của Trường ĐHKHCNHN, phù hợp với nội dung tại Điều 4 của Hiệp định ;
- d) Tạo điều kiện triển khai hình thức giảng dạy trực tuyến đối với các chương trình song bằng trình độ Đại học và/hoặc Thạc sĩ có số lượng sinh viên hạn chế, đồng thời thúc đẩy sự phối hợp hiệu quả giữa hai Bên trong việc vận hành mô hình giảng dạy này.
- e) Thiết lập các thỏa thuận song phương giữa USTH và các cơ sở thành viên của LIÊN MINH nhằm triển khai đồng cấp bằng các chương trình trình độ Đại học và Thạc sĩ.

2. CONSORTIUM cam kết:

- a) Thông tin tới các trường đại học thành viên về các chương trình đào tạo của USTH, đặc biệt trong trường hợp có sự thay đổi trong đội ngũ lãnh đạo của các trường này, cũng như về tiềm năng hợp tác mà USTH mang lại trong lĩnh vực quan hệ quốc tế và trao đổi sinh viên;
- b) Duy trì mối quan hệ cấp cao với Bộ Giáo dục Đại học và Nghiên cứu của Pháp, bao gồm quan hệ với các cơ quan hành chính hỗ trợ của Bộ và quan hệ cấp độ chính trị, đặc biệt vào thời điểm có nhiều thay đổi trong cơ cấu của Bộ;
- c) Hỗ trợ sinh viên các chương trình song bằng trình độ Thạc sĩ và Đại học của USTH trong việc hoàn thiện các thủ tục hành chính, thủ tục nhập học tại các trường đại học thành viên của CONSORTIUM, cũng như tham gia vào công tác cấp bằng Pháp, trong sự phối hợp chặt chẽ với Phòng Hợp tác Quốc tế của USTH;
- d) Khuyến khích các cơ sở giáo dục đại học của Pháp miễn học phí tại Pháp cho các sinh viên đã đăng ký theo học các chương trình cấp bằng của USTH;
- e) Thực hiện các thủ tục cần thiết để xin gia hạn kiểm định (tái công nhận) đối với các chương trình Thạc sĩ của USTH bởi Bộ Giáo dục Đại học và Nghiên cứu của Pháp;
- f) Thúc đẩy sự tham gia của các cơ sở thành viên LIÊN MINH trong hoạt động giảng dạy ở trình độ Đại học;
- g) Hỗ trợ sinh viên USTH tìm kiếm các cơ hội thực tập ở trình độ Đại học và Thạc sĩ tại các cơ sở thành viên của LIÊN MINH.

3. USTH cam kết:

- a) Tham gia vào các chiến dịch quảng bá tại Việt Nam nhằm nâng cao nhận diện về chương trình đào tạo song bằng Pháp – Việt của USTH ở các trình độ Đại học, Thạc sĩ và Tiến

sĩ, hướng đến đối tượng chính là sinh viên Việt Nam nhưng cũng bao gồm cả sinh viên Pháp;

- b) Duy trì quan hệ hợp tác chặt chẽ với các phòng quan hệ quốc tế của các cơ sở thành viên trong LIÊN MINH, với sự hỗ trợ từ Ban Thư ký của LIÊN MINH;
- c) Hỗ trợ sinh viên của các cơ sở thành viên LIÊN MINH trong việc hoàn tất các thủ tục hành chính để đăng ký học tập tại USTH cho các chương trình cấp bằng, các học kỳ trao đổi hoặc thực tập;
- d) Thực hiện việc miễn học phí tại USTH đối với các sinh viên đã đăng ký theo học cùng chương trình tại Pháp.

Điều 3

Đóng góp của hai Bên trong công tác đào tạo tiến sĩ

Căn cứ Điều 5 của Hiệp định về các mục tiêu đào tạo trình độ tiến sĩ, và Điều 8 của Hiệp định về đóng góp của hai Chính phủ:

1. Hai Bên cùng cam kết:

- a) Ưu tiên các đề tài luận án tiến sĩ đồng hướng dẫn, với thời gian thực hiện chia đều 50% tại Pháp và 50% tại Việt Nam, trong khuôn khổ hợp tác với các cơ sở giáo dục đại học của Pháp là thành viên của LIÊN MINH;
- b) Phối hợp chặt chẽ trong các đợt xét chọn và cấp học bổng tiến sĩ do Đại sứ quán Pháp tại Việt Nam tổ chức;
- c) Quảng bá các lĩnh vực nghiên cứu ưu tiên của USTH đến các cơ sở thành viên của LIÊN MINH trong các đợt kêu gọi đề tài luận án;
- d) Thiết lập các thỏa thuận song phương giữa USTH và các cơ sở thành viên của LIÊN MINH trong trường hợp các luận án tiến sĩ được đồng hướng dẫn, không phân biệt hình thức đào tạo tiến sĩ được áp dụng;
- e) Bảo đảm việc công bố chung các kết quả nghiên cứu trên danh nghĩa của USTH và các cơ sở thành viên có liên quan trong LIÊN MINH

2. CONSORTIUM cam kết:

- a) Thông báo về các đợt kêu gọi đề tài luận án tiến sĩ đến các cơ sở thành viên;
- b) Yêu cầu các cơ sở thành viên của LIÊN MINH tại Pháp đảm bảo mức học bổng cấp cho nghiên cứu sinh trong thời gian lưu trú tại Pháp đáp ứng tối thiểu các yêu cầu do các trường đào tạo tiến sĩ của cơ sở tiếp nhận quy định.

3. Trường ĐHKHCNHN cam kết:

- a) Sử dụng nguồn kinh phí nội bộ để triển khai cơ chế đồng tài trợ học bổng tiến sĩ dành cho sinh viên Việt Nam thực hiện các luận án tiến sĩ theo hình thức đồng hướng dẫn với các cơ sở giáo dục đại học thành viên của LIÊN MINH;

tác tại USTH, cũng như cho cán bộ từ các cơ quan chủ quản khác tới làm việc trong các cấu trúc quốc tế do USTH quản lý.

Điều 5 Truyền thông

Hai Bên cam kết phối hợp truyền thông dưới mọi hình thức nhằm mục đích thu hút sinh viên Việt Nam và Pháp theo học tại Trường ĐHKHCNHN, đặc biệt là sinh viên theo học các chương trình đại học, thạc sĩ và tiến sĩ.

Điều 6 Điều khoản đặc biệt

Thỏa thuận này không thay thế cho các thỏa thuận song phương đã được ký kết giữa trường ĐHKHCNHN và các cơ sở thành viên của CONSORTIUM, nhất là những thỏa thuận đồng cấp bằng trình độ đại học và thạc sĩ, hoặc các thỏa thuận hợp tác triển khai các chương trình nghiên cứu song phương.

Điều 7 Điều khoản cuối cùng

1. Thỏa thuận này có hiệu lực kể từ ngày ký cuối cùng và có thời hạn năm (05) năm, mặc nhiên được gia hạn thêm năm (05) năm nếu trong vòng sáu (06) tháng trước khi Thỏa thuận hết hiệu lực mà không Bên nào có ý kiến gì khác.
2. Thỏa thuận này có thể được sửa đổi, bổ sung ở bất kỳ thời điểm nào được hai Bên nhất trí bằng văn bản. Mọi sửa đổi, bổ sung có hiệu lực sau khi mỗi Bên hoàn tất các thành thủ tục nội bộ cần thiết liên quan và sẽ là một phần của Thỏa thuận này.
3. Mọi bất đồng liên quan đến việc diễn giải và thực hiện Thỏa thuận này sẽ được giải quyết bằng hòa giải.
4. Việc chấm dứt hiệu lực của Thỏa thuận này sẽ không làm ảnh hưởng đến các hoạt động đang được thực hiện trong khuôn khổ Thỏa thuận mà chưa hoàn thành vào thời điểm Thỏa thuận chấm dứt hiệu lực.
5. Mỗi Bên có quyền từ bỏ Thỏa thuận này bằng việc gửi thông báo bằng văn bản cho Bên kia với thời hạn báo trước là một (01) năm.

Ký tại Hà Nội, ngày 02 tháng 07 năm 2025, thành hai bản gốc, bằng tiếng Pháp và tiếng Việt, có giá trị pháp lý như nhau.

Đại diện CONSORTIUM


GS. Jean-Paul Deroin
Chủ tịch

Đại diện TRƯỜNG ĐHKHCNHN


GS. Jean-Marc Lavest
Hiệu trưởng chính